

(English below / Français en bas)

Call for Papers
Congreso Internacional en el centenario de *El sombrero de tres picos*
Repensar *El sombrero de tres picos* cien años después

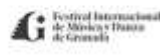
Palacio de la Madraza, Universidad de Granada, 3-5 de julio de 2019



CENTENARIO
EL SOMBRERO
DE TRES PICOS
(1919-2019)



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



Organizan: Fundación Archivo Manuel de Falla/Universidad de Granada/Universidad Complutense de Madrid/Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Instituciones colaboradoras: Festival Internacional de Música y Danza de Granada/Acción Cultural Española/Ayuntamiento de Granada/Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM



CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



El 22 de julio de 1919 los Ballets Rusos de Diaghilev estrenaron en el Teatro Alhambra de Londres una de las obras que más relevancia ha tenido para la historia de la danza y la música occidental, la proyección de la cultura española a nivel internacional y la configuración del imaginario de "lo español". Con música de Manuel de Falla, escenografía de Pablo Picasso y coreografía de Léonide Massine, este ballet estaba basado en la adaptación de María Lejárraga –entonces esposa y colaboradora del empresario teatral Gregorio Martínez Sierra– del libro de Pedro Antonio de Alarcón. Desde entonces, la pieza ha sido representada en infinidad de ocasiones por todo el mundo, versionada por los coreógrafos más relevantes y conservada incluso en el repertorio de algunas compañías actuales.

Asimismo, *El sombrero de tres picos* ha centrado la atención de numerosos críticos y estudiosos, que han generado una amplia historiografía a lo largo de los años, tanto en España como en otros países, que conviene actualizar. Esta obra se presenta como una significativa y compleja creación a partir de la cual se entrecruzan conceptos como la construcción del

estereotipo, la identidad nacional, lo auténtico, lo popular, y la suma de tradición y vanguardia, entre otros. Pocas obras han tenido tanto impacto en la divulgación de la danza española fuera de las fronteras; de las innovaciones estéticas de Picasso en lugares donde nunca antes habían colgado sus cuadros; y de la música de Manuel de Falla, interpretada y versionada hasta la saciedad, y sometida por tanto a un constante proceso de resignificación.

Por ello, este congreso internacional propone celebrar el centenario de este hito que hizo converger a tan destacados creadores españoles y extranjeros, estudiar su impacto a nivel internacional y poner en valor sus aportaciones en el campo de la danza, la música, las artes plásticas y la literatura.

Con tales objetivos, este encuentro científico se plantea desde una perspectiva interdisciplinaria, que reúna las investigaciones más recientes desde la historia de la danza, la musicología, la historia del arte y la filología, pero también desde otras áreas afines, como la sociología, la filosofía, la antropología, la comunicación, la moda, etc.

Las propuestas de comunicación podrán dirigirse a cuestiones como las siguientes:

- Análisis de distintos aspectos de la coreografía, el lenguaje musical, la escenografía, el figurinismo y el libreto de la versión original de *El sombrero de tres picos* de 1919.
- Estudio del impacto y la fortuna crítica que *El sombrero de tres picos* tuvo en los distintos lugares geográficos en los que se estrenó.
- Convergencias de la obra con otras manifestaciones artísticas internacionales creadas en el mismo contexto histórico-cultural.
- Análisis de las distintas versiones de *El sombrero de tres picos* puestas en escena hasta la actualidad.
- La influencia de *El sombrero de tres picos* en los siglos XX y XXI.
- Lo español en los Ballets Rusos de Diaghilev y sus derivados.

PONENTES CONFIRMADOS

Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)

Antonio Álvarez Cañibano (Centro de Documentación de Música y Danza – INAEM)

Miguel Cabañas Bravo (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

Eugenio Carmona (Universidad de Málaga)

Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)

Michael Christoforidis (University of Melbourne)

Chris Collins (Bangor University)

Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)

M^a Luz González Peña (Archivo SGAE)

Carol A. Hess (University of California Davis)

Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)

Elna Matamoros Ocaña (Compañía Nacional de Danza)

Antonio Najarro (Ballet Nacional de España)

Yvan Nommick (Université Paul-Valéry de Montpellier III)

Emilio Peral Vega (Universidad Complutense de Madrid)

Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)

PRESENTACIÓN DE COMUNICACIONES

Las comunicaciones orales tendrán una duración de 15 minutos. Se aceptarán comunicaciones en castellano, inglés y francés. Para presentar una propuesta de comunicación se enviará un **resumen** de un máximo de 2.000 caracteres junto con un **breve CV** al correo electrónico sombrero3picos@ugr.es antes del **1 de marzo de 2019**. Posteriormente, se comunicará por correo electrónico la selección de comunicaciones aceptadas por el comité científico, que además podrán incluirse en la publicación científica.

CELEBRACIÓN

Palacio de la Madraza
Calle Oficios, 14
18001 Granada

Proyectos de investigación

- *Ballets españoles (1927-1929): una compañía de danza para la internacionalización del arte moderno*. Ref. ERC2018-092829. Acciones de dinamización “Europa Excelencia”, programa estatal de generación de conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico del sistema de I+D+I.
- *Relaciones dramático-musicales en la ópera española desde la Restauración Alfonsina hasta nuestros días. Lo que la música esconde*. Beca Leonardo a Investigadores y Creadores Culturales 2017, Fundación BBVA.

Dirección del congreso

Dr. Antonio Martín Moreno (Universidad de Granada)
Dra. Idoia Murga Castro (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dra. Elena Torres Clemente (Universidad Complutense de Madrid)

Comité científico

Dr. Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)
Dr. Miguel Cabañas Bravo (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dr. Eugenio Carmona Mato (Universidad de Málaga)
Dr. Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)
Dra. Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)
Dra. Carol Hess (University of California Davis)
Dra. Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)
Dr. Yvan Nommick (Université Paul-Valéry de Montpellier III)
Dra. Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)
Dra. Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité organizador

Elsa Calero Carramolino (UGR)
David Ferreiro Carballo (UCM)
Álvaro Flores Coletto (UGR)
Juan Carlos Galiano Díaz (UGR)
Blanca Gómez Cifuentes (UCM)
Raquel López Fernández (CSIC / UCM)
Zoila Martínez Beltrán (UCM)

INFORMACIÓN

Dirección de contacto: sombrero3picos@ugr.es
Web: <https://sombrero3picos.wixsite.com/congresosombrero>

Call for Papers

International Conference *The Three-Cornered Hat* Centenary

Rethinking *The Three-Cornered Hat* After A Hundred Years

Palacio de la Madraza, University of Granada, Spain, 3rd - 5th July 2019



CENTENARIO EL SOMBRERO DE TRES PICOS (1919-2019)



Organisation: Fundación Archivo Manuel de Falla/Universidad de Granada/Universidad Complutense de Madrid/Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Collaboration: Festival Internacional de Música y Danza de Granada/Acción Cultural Española/Ayuntamiento de Granada/Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM



On 22nd July 1919, in the Alhambra Theatre in London, the Diaghilev Ballets Russes premiered one of the most relevant works in the history of Western dance and music, the international projection of Spanish culture and the configuration of the Spanishness imaginary. This ballet was based on the adaptation of Pedro Antonio de Alarcón's book by María Lejárraga, and had a score by Manuel de Falla, set and costume designs by Pablo Picasso and a choreography by Léonide Massine. Since that moment, the ballet has been performed a huge number of times around the world, with versions by the most significant choreographers, and still lives in the repertoire of some current dance companies.

Moreover, *The Three-Cornered Hat* has focused the attention of many critics and scholars, who have built a large historiography throughout the years, both in Spain and abroad, which might

be advisable to review. The work becomes a relevant and complex creation where concepts such as the construction of stereotypes, the national identity, the authentic, the popular, and the joining of tradition and avant-garde are interwoven. Not many works have had such an impact on the spreading of the Spanish dance beyond its borders, of Picasso's aesthetic innovations where his paintings had never been shown before, of Falla's music, which has been played and versioned over and over again, being submitted to a constant process of resignification.

Therefore, this international conference proposes celebrating the centenary of this milestone which allowed the convergence of so many prominent Spanish and international artists, studying its world impact and assessing its contributions in dance, music, visual arts and literature.

With all these objectives, this scientific meeting is settled from an interdisciplinary perspective, which gathers the most recent research in dance history, musicology, history of art and philology, but also in other related areas, like sociology, philosophy, anthropology, communication, fashion, etc.

Papers may address, but are not limited to, the following topics:

- Analysis of different aspects in choreography, musical language, scenography, costume design, and libretto of the original *The Three-Cornered Hat* version of 1919.
- Study of the impact and critical fortune that *The Three-Cornered Hat* had in the different places where it has been performed.
- Convergence of the work with other artistic international movements in the same historical and cultural context.
- Analysis of the different *The Three-Cornered Hat* versions up to the present.
- Influence of *The Three Cornered Hat* in the 20th and 21st centuries.
- Spanishness in *The Three-Cornered Hat* and its derivations.

CONFIRMED SPEAKERS

Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)

Antonio Álvarez Cañibano (Centro de Documentación de Música y Danza – INAEM)

Miguel Cabañas Bravo (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

Eugenio Carmona (Universidad de Málaga)

Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)

Michael Christoforidis (University of Melbourne)

Chris Collins (Bangor University)

Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)

M^a Luz González Peña (Archivo SGAE)

Carol A. Hess (University of California Davis)

Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)

Elna Matamoros Ocaña (Compañía Nacional de Danza)

Antonio Najarro (Ballet Nacional de España)

Yvan Nommick (Université Paul-Valéry de Montpellier III)

Emilio Peral Vega (Universidad Complutense de Madrid)

Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)

PAPER PROPOSALS

The oral presentations will have a duration of 15 minutes. Papers will be admitted in Spanish, English and French. For submitting a proposal, an abstract of a maximum of 2,000 characters and a brief CV are to be submitted to sombrero3picos@ugr.es before 1st March 2019. The selection of papers by the Scientific Committee will be communicated by mail and will be considered for publication.

CELEBRATION

Palacio de la Madraza
Calle Oficios, 14
18001 Granada (Spain)

R&D PROJECTS

- *Ballets españoles (1927-1929): una compañía de danza para la internacionalización del arte moderno*. Ref. ERC2018-092829. Acciones de dinamización “Europa Excelencia”, programa estatal de generación de conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico del sistema de I+D+I.
- *Relaciones dramático-musicales en la ópera española desde la Restauración Alfonsina hasta nuestros días. Lo que la música esconde*. Beca Leonardo a Investigadores y Creadores Culturales 2017, Fundación BBVA.

Direction of the Conference

Dr. Antonio Martín Moreno (Universidad de Granada)
Dra. Idoia Murga Castro (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dra. Elena Torres Clemente (Universidad Complutense de Madrid)

Scientific Committee

Dr. Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)
Dr. Miguel Cabañas Bravo (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dr. Eugenio Carmona Mato (Universidad de Málaga)
Dr. Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)
Dra. Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)
Dra. Carol Hess (University of California Davis)
Dra. Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)
Dr. Yvan Nommick (Université Paul-Valéry de Montpellier III)
Dra. Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)
Dra. Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid)

Organization Committee

Elsa Calero Carramolino (UGR)
David Ferreiro Carballo (UCM)
Álvaro Flores Coletto (UGR)
Juan Carlos Galiano Díaz (UGR)
Blanca Gómez Cifuentes (UCM)
Raquel López Fernández (CSIC / UCM)
Zoila Martínez Beltrán (UCM)

INFORMATION

All the questions should be sent to: sombrero3picos@ugr.es
Web: <https://sombrero3picos.wixsite.com/congresosombrero>

Appel à communications
Colloque international dans le centenaire de *Le Tricorne*
Repenser *Le Tricorne* cent ans après

Palacio de la Madraza, Universidad de Granada, 3–5 juillet 2019



CENTENARIO
EL SOMBRERO
DE TRES PICOS
(1919-2019)



AC/E
ACCION CULTURAL
ESPAÑOLA



Organisent: Archivo Manuel de Falla/Universidad de Granada/Universidad Complutense de Madrid/Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Collaborent: Festival Internacional de Música y Danza de Granada/Acción Cultural Española/Ayuntamiento de Granada/Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM



Le 22 juillet 1919, dans le Théâtre Alhambra à Londres, les Ballets Russes de Diaghilev créent l'une des œuvres qui a eu plus d'importance dans l'histoire de la danse et de la musique occidentale, la projection de la culture espagnole au niveau international et la configuration de l'imaginaire de "ce qui est espagnol". Avec de la musique de Manuel de Falla, scénographie de Pablo Picasso et chorégraphie de Léonide Massine, ce ballet était basé sur l'adaptation de María Lejárraga du livre de Pedro Antonio de Alarcón. Depuis lors, la pièce a été représentée à d'innombrables occasions dans le monde entier, versionnée par les chorégraphes les plus importants et même conservée dans le répertoire de certaines compagnies actuelles.

En outre, *Le Tricorne* a attiré l'attention de nombreux critiques et spécialistes, qui ont généré une historiographie étendue au fil des ans, à la fois en Espagne et dans d'autres pays, qui

convient de mettre à jour. Ce travail est présenté comme une création significative et complexe à partir de laquelle des concepts, comme la construction d'un stéréotype, d'une identité nationale, de l'authentique, du populaire, et de l'addition de la tradition et de l'avant-garde, entre autres, sont entrecroisés. Peu de travaux ont eu un tel impact sur la diffusion de la danse espagnole hors de ses frontières; des innovations esthétiques de Picasso dans des lieux où ses peintures n'avaient jamais été accrochées; et de la musique de Manuel de Falla, interprétée et versionnée à l'envi, et donc soumise à un processus constant de resignification.

Par conséquent, ce colloque international propose de célébrer le centenaire de cet événement marquant, qui a fait converger ces créateurs espagnols et étrangers exceptionnels, d'étudier son impacte au niveau international et de mettre en valeur leurs contributions dans le domaine de la danse, la musique, les arts plastiques et la littérature.

Avec de tels objectifs, cette réunion scientifique se pose d'un point de vue interdisciplinaire, rassemblant les recherches les plus récentes depuis l'histoire de la danse, la musicologie, l'histoire de l'art et la philologie, mais aussi d'autres domaines connexes, comme la sociologie, l'anthropologie, la communication, la mode, etc.

Les propositions pourraient s'inscrire dans des thématiques comme les suivantes:

- Analyses de différents aspects de la chorégraphie, le langage musical, la scénographie, le figurinisme et le livret de la version originale de *Le Tricorne* 1919.
- Étude de l'impact et de la critique que *Le Tricorne* a eu dans les différents lieux géographiques où il a été créé.
- Convergences du travail avec d'autres manifestations artistiques internationales créées dans le même contexte historique et culturel.
- Analyses des différentes versions de *Le Tricorne* mises en scène jusqu'à aujourd'hui.
- L'influence de *Le Tricorne* aux XX et XXI siècles.
- "Ce qui est espagnol" dans les Ballets Russes de Diaghilev et ses dérivés.

CONFÉRENCIERS CONFIRMÉS

Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)

Antonio Álvarez Cañibano (Centro de Documentación de Música y Danza – INAEM)

Miguel Cabañas Bravo (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

Eugenio Carmona (Universidad de Málaga)

Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)

Michael Christoforidis (University of Melbourne)

Chris Collins (Bangor University)

Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)

M^a Luz González Peña (Archivo SGAE)

Carol A. Hess (University of California Davis)

Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)

Elna Matamoros Ocaña (Compañía Nacional de Danza)

Antonio Najarro (Ballet Nacional de España)

Yvan Nommick (Université Paul-Valéry-Montpellier III)

Emilio Peral Vega (Universidad Complutense de Madrid)

Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)

MODALITÉS DE SOUMISSION

Les propositions de communication, en espagnol, anglais et français, auront une durée de 15 minutes. Un **résumé** (2000 signes maximum) et une **courte notice biographique** doivent être envoyés à sombrero3picos@ugr.es avant le **1^{er} mars 2019**. Ensuite, la sélection des propositions acceptées par le comité scientifique sera communiquée par courriel et les communications sélectionnées seront prises en considération à des fins de publication.

ACCÈS

Palacio de la Madraza
Calle Oficios, 14
18001 Granada

PROJETS DE RECHERCHE

- *Ballets españoles (1927–1929): una compañía de danza para la internacionalización del arte moderno*. Ref. ERC2018–092829. Actions de dynamisation “Europe Excellence”, programme d’État de génération de connaissance et de renforcement scientifique et technologique du système I+D+I.
- *Relaciones dramático–musicales en la ópera española desde la Restauración Alfonsina hasta nuestros días. Lo que la música esconde*. Bourse Leonardo pour chercheurs et Créateurs Culturels 2017, Fondation BBVA.

RESPONSABLES

Dr. Antonio Martín Moreno (Universidad de Granada)
Dra. Idoia Murga Castro (Instituto de Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dra. Elena Torres Clemente (Universidad Complutense de Madrid)

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Dr. Juan Aguilera Sastre (Universidad de La Rioja)
Dr. Miguel Cabañas Bravo (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
Dr. Eugenio Carmona Mato (Universidad de Málaga)
Dr. Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)
Dra. Lynn Garafola (Columbia University, Nueva York)
Dra. Carol Hess (University of California Davis)
Dra. Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo)
Dr. Yvan Nommick (Université Paul–Valéry–Montpellier III)
Dra. Gemma Pérez Zalduondo (Universidad de Granada)
Dra. Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid)

COMITÉ ORGANISATEUR

Elsa Calero Carramolino (UGR)
David Ferreiro Carballo (UCM)
Álvaro Flores Coletto (UGR)
Juan Carlos Galiano Díaz (UGR)
Blanca Gómez Cifuentes (UCM)
Raquel López Fernández (CSIC / UCM)
Zoila Martínez Beltrán (UCM)

INFORMATION

Contact: sombrero3picos@ugr.es
Web: <https://sombrero3picos.wixsite.com/congresosombrero>